



### جوانان 12 تا 17 سال واجد شرایط دریافت واکسن کووید-19 ساخته Pfizer هستند.

انجام واکسیناسیون همواره رایگان است. از شما یا فرزندتان درباره وضعیت مهاجرتتان سؤالی نخواهد شد. برای یافتن یک مرکز واکسیناسیون به نشانی [VaccinateLACounty.com](http://VaccinateLACounty.com) یا [VacunateLosAngeles.com](http://VacunateLosAngeles.com) (اسپانیایی) مراجعه کنید.

### چرا فرزندم باید در برابر کووید-19 واکسینه شود؟

از آغاز این همه گیری، نتیجه آزمایش کووید-19 بیش از 4 میلیون کودک (0 تا 17 سال) در ایالات متحده مثبت شده است. با آنکه غالباً شدت علائم کووید-19 در کودکان نسبت به بزرگسالان خفیف تر است، برخی کودکان ممکن است به شدت بیمار شوند یا آنکه به عارضه های سلامتی ماندگار ناشی از کووید-19 دچار شوند. واکسینه شدن فرزندتان، از خطر ابتلای او به ویروس عامل کووید-19 می کاهد. این واکسن همچنین کودکان را در برابر سندرم التهابی چند سیستمی (MIS-C) محافظت خواهد کرد - این سندرم عارضه ای نادر اما شدید در جوانانی است که به کووید-19 مبتلا شده اند.

کودکانی که مبتلا می شوند، حتی اگر احساس بیماری نکنند می توانند ویروس را به دیگران سرایت دهند. واکسینه شدن به حفاظت از دوستان و خانواده ها و در مقیاس بزرگتر به جامعه نیز کمک می کند. این امر شامل حفاظت از افراد دارای سیستم ایمنی ضعیف و کودکان زیر 12 سال است که هنوز نمی توانند واکسینه شوند.

زمانی که کودک شما کاملاً واکسینه شود، برای آنها امن تر خواهد بود که با دوستان وقت گذرانی کنند، ورزش کنند یا به منظور دیدار خانواده سفر کنند. برای ورزش کردن، آنان ملزم نخواهند بود که آزمایش دهند. همچنین اگر به خارج از ایالت سفر کنند یا یکی از دوستان، اعضای خانواده، معلمان یا هم تیمی هایشان به کووید-19 مبتلا شود، نیازی نیست خود را قرنطینه کنند.

### فرزندم کدام واکسن کووید-19 را می تواند دریافت کند؟

جوانان 12 تا 17 سال می توانند واکسن Pfizer را دریافت کنند. واکسن کووید-19 Pfizer از سوی سازمان غذا و دارو (FDA) برای پیشگیری از بیماری کووید-19 در افراد 16 سال به بالا تأیید شده است. این واکسن از سوی FDA برای استفاده اضطراری در افراد 12 تا 17 سال مجوز دریافت کرده است.

در حال حاضر واکسن های Moderna و Johnson & Johnson تنها برای استفاده در افراد 18 سال به بالا مجوز دارند. Moderna برای دریافت مجوز استفاده از واکسن خود در افراد 12 تا 17 سال درخواست ارسال کرده است. Johnson & Johnson در حال حاضر مشغول انجام کارآزمایی های بالینی واکسن خود در افراد 12 تا 17 سال است.

برای آشنایی بیشتر با واکسن ها، لطفاً به گزاره برگ هر واکسن برای دریافت کنندگان و مراقبان مراجعه کنید: [واکسن کووید-19 Pfizer-BioNTech](http://Pfizer-BioNTech 19)، [واکسن کووید-19 Moderna](http://Moderna 19)، و [واکسن کووید-19 J&J/Janssen](http://J&J/Janssen 19)

### چرا واکسن فقط برای جوانان 12 سال به بالا است؟ کودکان کم سن و سال تر چه زمانی می توانند واکسن دریافت کنند؟

کودکان زیر 12 سال هنوز نمی توانند واکسن بزنند زیرا اطلاعات کافی در مورد چگونگی کارکرد واکسن ها در این گروه سنی در دست نیست. مطالعات بالینی کماکان در کودکان زیر 12 سال انجام می شود. بسته به نتایج این آزمایش ها، گروه های سنی جوان تر ممکن است در اواخر پاییز یا اوایل زمستان واجد شرایط دریافت واکسن شوند.

### فرزند نوجوانم در کجا می تواند واکسینه شود؟

واکسن ها در صدها محل در سراسر شهرستان لس آنجلس از جمله مراکز مخصوص واکسیناسیون کووید-19، درمانگاه ها، داروخانه ها، مدارس و محل های پاپ آپ ارائه می شوند. در بسیاری از محل ها نیازی به گرفتن وقت قبلی نیست. گوش بزننگ پیدایش کلینیک واکسیناسیون در محله خود باشید. گزینه واکسیناسیون در منزل نیز برای افراد خانه نشین موجود است. برای کسب اطلاعات بیشتر، به نشانی [VaccinateLACounty.com](http://VaccinateLACounty.com) مراجعه کرده و روی «چگونه واکسینه شویم» کلیک کنید. شما همچنین می توانید با مرکز تماس واکسیناسیون به شماره 833-540-0473 تماس بگیرید. این مرکز همه روزه از 8 صبح تا 8:30 شب باز است. اگر در جستجوی واکسنی برای افراد 12 تا 17 ساله هستید، حتماً محلی را انتخاب کنید که واکسن Pfizer ارائه می دهد.



### برای انجام واکسیناسیون فرزند نوجوانم چه مدارکی باید همراه بیاورم؟

جوانان 12 تا 17 سال برای واکسینه شدن به مدرک اثبات سن و رضایت نامه والد یا سرپرست قانونی نیاز دارند. خانواده ها باید پیش از مراجعه به محل مورد نظرشان برای انجام واکسیناسیون الزامات رضایت نامه آنان را دریاب کنند. همچنین می توانید برای اطلاع از اینکه چه اسنادی را باید همراه بیاورید، ایمیل یا متنی را که پس از گرفتن نوبت مراجعه دریافت کردید بررسی کنید. اگر به محلی می روید که نیازی به تعیین وقت قبلی ندارد، برای اثبات سن فرزندتان مدرکی همراهمتان داشته باشید. برای کسب اطلاع در خصوص الزامات مراکز واکسیناسیون اداره بهداشت عمومی شهرستان لس آنجلس به نشانی [VaccinateLACounty.com](http://VaccinateLACounty.com) مراجعه کنید یا به مرکز تماس واکسیناسیون تلفن کنید (به مطالب بالا رجوع نمایید).

### آیا جوانان 12 تا 17 سال در مقایسه با بزرگسالان دوز کمتری دریافت می کنند؟

خیر. میزان دوز واکسن Pfizer برای جوانان (12 تا 17 سال) و بزرگسالان برابر است. این واکسن در 2 دوز با فاصله زمانی 21 روز تزریق می شود. جهت برخورداری از حفاظت کامل واکسن، دریافت دوز دوم اهمیت دارد. فرزند شما 2 هفته پس از دریافت دومین دوز کاملاً واکسینه می شود.

### واکسن چه عوارضی برای جوانان دارد؟

عوارض جانبی واکسن در کودکان و بزرگسالان مشابه است. این عوارض می تواند شامل بازو درد، تب، احساس خستگی، لرز، سردرد و حالت تهوع باشد. این عوارض ممکن است انجام برخی فعالیت های روزانه را محدود کنند اما احتمالاً ظرف چند روز از بین می روند. همه افراد دچار عوارض جانبی نخواهند شد. عوارض جانبی امری عادی هستند و نشانگر آنند که بدن در حال ایجاد مصونیت است.

### آیا فرزندم می تواند همزمان در برابر کووید-19 و سایر بیماری ها واکسینه شود؟

بله. کودکان 12 سال به بالا می توانند واکسن کووید-19 را همزمان با سایر واکسن ها مانند سرخک و سیاه سرفه دریافت کنند. اگر فرزندتان واکسن کووید-19 را در محلی دریافت کند که واکسن های دیگری که به آن نیاز دارد در آنجا ارائه نمی شود، می توانید در هر زمان دلخواه، برای دریافت واکسن های مورد نظر به محلی دیگر مراجعه نمایید. نیازی نیست بین تزریق واکسن ها صبر کنید.

### آیا افراد مبتلا به حساسیت می توانند واکسن کووید-19 دریافت کنند؟

بستگی دارد.

- افرادی که به چیزهایی مثل داروهای خوراکی، مواد غذایی (از جمله تخم مرغ)، لاتکس، حیوانات خانگی یا گرده گل حساسیت دارند، یا افرادی که سابقه آلرژی خانوادگی دارند، می توانند واکسن بزنند. هیچ کدام از واکسن ها حاوی تخم، ژلاتین، لاتکس، یا مواد نگهدارنده نیستند.
- افرادی که به واکسن یا تزریق درمانی واکنش آلرژیک نشان داشته اند (حتی اگر شدید نبوده است) باید برای تصمیم گیری درباره اینکه آیا واکسینه شدن ایمن است با یک پزشک صحبت کنند.
- افرادی که به پلی اتیلن گلیکول (PEG) حساسیت دارند، نباید واکسن Pfizer (COMIRNATY) یا Moderna بزنند. آنها باید با یک پزشک صحبت کنند تا ببینند آیا می توانند واکسن J&J بزنند.
- افرادی که به پلی سوربات حساسیت دارند، نباید واکسن J&J بزنند. آنان باید با یک پزشک صحبت کنند تا ببینند آیا می توانند واکسن Moderna یا Pfizer بزنند.

در حال حاضر، جوانان 12 تا 17 ساله فقط می توانند واکسن Pfizer دریافت کنند.

در هر واکسنی احتمال اندکی برای وقوع آنافیلاکسی (یک نوع واکنش شدید آلرژیک) وجود دارد. از همین رو تمامی افراد برای مدتی کوتاه پس از دریافت واکسن کووید-19، تحت نظر قرار می گیرند.

ممکن است اطلاعات موجود در مورد واکنش های آلرژیک تغییر کند. برای اطلاع از جزئیات و بررسی آخرین راهنمایی ها، به صفحه وب CDC با عنوان [واکسن های کووید-19 برای افرادی که آلرژی دارند](#) مراجعه کنید و با یک پزشک صحبت کنید.

### محتوای واکسن ها چیست؟



برای اطلاع از فهرست کامل ترکیبات، لطفاً گزاره برگ هر واکسن برای دریافت کنندگان و مراقبان را مطالعه کنید: [واکسن کووید-19 Pfizer-BioNTech](#)، [واکسن کووید-19 Moderna](#)، و [واکسن کووید-19 J&J/Janssen](#) واکسن های Pfizer (COMIRNATY) و Moderna حاوی پلی اتیلن گلیکول (PEG) و واکسن J&J حاوی پلی سوربات است. هیچ کدام از واکسن ها حاوی تخم، ژلاتین، لاتکس، یا مواد نگهدارنده نیستند.

### فرزندم قبلاً به کووید-19 مبتلا شده است، آیا هنوز باید واکسن بزند؟

بله. حتی اگر فرزندتان قبلاً به کووید-19 مبتلا شده باشد، باید واکسن بزند. ما هنوز نمی دانیم مصونیت فرد پس از ابتلا به کووید-19 تا چه مدت دوام می آورد. دریافت واکسن باعث تقویت مصونیت و محافظت بهتر و ماندگار تر آنها در برابر کووید-19 می شود. این امر شامل محافظت در برابر سویه هایی از ویروس است که ممکن است مسری تر باشند یا باعث بیماری های شدیدتر شوند.

### آیا واکسینه شدن کودکان 12 تا 17 سال ایمن است؟

بله. پس از گذراندن کارآزمایی های بالینی، واکسن کووید-19 Pfizer – همان واکسنی که تا این زمان بصورت ایمن به میلیون ها نفر از افراد 16 سال به بالا تزریق شده است – در ماه می، از سوی FDA برای تزریق به جوانان 12 تا 15 سال مجوز گرفت. مطالعات نشان می دهند که واکسن کووید-19 Pfizer در کودکان 12 تا 17 سال و همچنین بزرگسالان ایمن و [اثربخش](#) است. این واکسن هم اکنون دارای تأییدیه کامل از FDA برای افراد 18 سال به بالا است و همچنان از نظر ایمنی بر آن نظارت می شود.

والدین باید از گزارش های مربوط به التهاب عضله قلب (میوکاردیت) یا جداره خارجی قلب (پریکاردیت) در افرادی که واکسن های Pfizer و Moderna دریافت کرده اند، مطلع باشند. با توجه به تعداد دوزهای تزریق شده واکسن، این گزارش ها نادر هستند. اکثر این موارد نوجوانان پسر و جوانان بالغ بودند و اغلب طی چند روز پس از انجام واکسیناسیون، و بیشتر اوقات پس از دریافت دوز دوم، اتفاق افتادند. اگر نوجوان شما، یا هر کس دیگری پس از دریافت یک واکسن، هر کدام از علائم زیر را داشته باشد، به آنان توصیه می شود بلافاصله درخواست مراقبت های پزشکی کنند:

- درد قفسه سینه
- تنگی نفس
- احساس تپش سریع، پرش یا ضربه در قلب.

اکثر بیماران مبتلا به میوکاردیت و پریکاردیت که تحت مراقبت قرار گرفتند، با دارو و استراحت بهبود یافتند و به سرعت حالشان بهتر شد. کسانی که این شرایط را تجربه می کنند معمولاً پس از بهبود علائم می توانند فعالیت های روزمره معمول خود را از سر گیرند، هرچند بهتر است قبل از بازگشت به تمرین یا ورزش با متخصص قلب (پزشک قلب) خود صحبت کنند. توجه به این نکته حائز اهمیت است که میوکاردیت و پریکاردیت در افرادی که به کووید-19 مبتلا می شوند شایع تر است و خطرات ناشی از عفونت کووید-19، در قلب می تواند شدیدتر باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به صفحه وب CDC با عنوان [میوکاردیت و پریکاردیت پس از واکسیناسیون mRNA کووید-19](#) مراجعه نمایید.

یکی دیگر از عوارض جانبی نادر آنافیلاکسی (شوک آلرژیک) است. این یک واکنش آلرژیک شدید است که ممکن است پس از انجام هرگونه واکسیناسیون رخ دهد. همه افراد برای مدت کوتاهی پس از دریافت واکسن کووید-19 تحت نظر هستند تا در صورت بروز آنافیلاکسی، بتوان به سرعت آن را درمان کرد. با مراجعه به صفحه وب CDC با عنوان [اگر پس از دریافت واکسن کووید-19 دچار واکنش آلرژیک شدید چه باید کرد](#) در این مورد بیشتر بدانید.

مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری ها (CDC)، همچنان به همه افراد 12 سال به بالا توصیه می کند [واکسن کووید-19](#) بزنند. خطرات شناخته شده بیماری کووید-19 و عوارض شدید احتمالی مرتبط با آن (مانند مشکلات سلامتی بلند مدت، بستری شدن در بیمارستان و حتی مرگ) به مراتب بر خطرات بالقوه ناشی از یک واکنش نامطلوب نادر به واکسیناسیون، از جمله خطر ابتلای احتمالی به میوکاردیت یا پریکاردیت می چربد.



### آیا ممکن است فرزندم به واسطه تزریق واکسن به کووید-19 مبتلا شود؟

ابتلای فرزندان به کووید-19 از طریق دریافت واکسن ممکن نیست. این اتفاق ممکن نیست زیرا هیچ یک از واکسن های مورد استفاده در آمریکا حاوی هیچ نوع ویروس عامل کووید-19 نیستند.

### آیا واکسن باعث ناباروری می شود؟

هیچ دلیل بیولوژیک، یا هیچ گونه شواهدی مبنی بر اینکه واکسنی، از جمله واکسن های کووید-19، باعث بروز مشکلات باروری در زنان یا مردان می شوند، وجود ندارد. عده ای از افرادی که به عنوان بخشی از کارآزمایی های بالینی واکسن کووید-19 واکسینه شدند و بسیاری از افرادی که از زمان انجام کارآزمایی ها واکسینه شدند، باردار شده اند. واکسن ها دی ان ای فرد را تغییر نمی دهند و هیچ مدرکی دال بر تأثیر آنها بر رشد نوجوانان وجود ندارد.

### آیا واکسن کووید-19 می تواند بر عادت ماهانه فرزندم تأثیر بگذارد؟

عده ای از افراد پس از دریافت واکسن از تغییر در عادات ماهانه خود خبر داده اند، از قبیل جریان شدیدتر خون و گرفتگی های دردناک عضلانی. ما هنوز نمی دانیم که آیا این تغییرات ناشی از واکسن بوده اند - تغییرات عادت ماهانه در آزمایشات واکسن گزارش نشدند و هنوز هیچ نتایج مطالعاتی در این مورد در دسترس نیست. به خاطر سپردن این نکته حائز اهمیت است که بسیاری از اتفاقات می توانند باعث تغییر چرخه های عادت ماهانه شوند مانند پریشانی خاطر، تغییرات ساعت خواب، رژیم غذایی، ورزش و برخی داروها. همچنین عادت ماهانه نامنظم در میان نوجوانان بسیار شایع است. اگر فرزندان در مورد عادت ماهانه خود نگران است، توصیه می شود با پزشک صحبت کند.

### آیا واکسن های کووید-19 عوارض جانبی طولانی مدتی بر فرزندم خواهد داشت؟

عوارض جانبی بلند مدت پس از هر گونه واکسیناسیون بسیار نادر است. بر اساس آنچه ما از سایر واکسن ها می دانیم، وقوع عوارض جانبی نادر و بلند مدت، معمولاً طی شش هفته پس از دریافت واکسن ظاهر می شود. به همین دلیل سازمان غذا و دارو (FDA) قبل از تأیید ملزم کرد که هر یک از واکسن های کووید-19 پیش از دریافت مجوز استفاده، تا حداقل هشت هفته پس از تزریق دوز نهایی تحت مطالعه قرار گیرند. CDC پس از صدور مجوز واکسن های کووید-19 و استفاده از آن در تعداد بیشتر و بیشتری از افراد، همچنان به نظارت بر واکسن های کووید-19 ادامه می دهد. در صورت یافتن مشکلات ایمنی در هر کدام از واکسن ها، سازمان غذا و دارو و تولیدکننده واکسن برای رفع مسئله ایمنی مذکور (برای مثال، مشکل در سری تولیدی خاصی از واکسن ها، ایراد در تولید، یا مشکل در خود واکسن) با یکدیگر همکاری می کنند.

### اگر فرزندم بعد از واکسیناسیون دچار واکنش نامطلوب (عوارض جانبی احتمالی) شود، چگونه می توانم آن را گزارش دهم؟

اگر فرزند شما پس از واکسیناسیون دچار واکنش نامطلوب شده است، با پزشک خود صحبت کنید و بروز این واکنش را به سامانه گزارش رویداد عوارض جانبی واکسن ها (یا VARS) گزارش دهید. حتی اگر مطمئن نیستید که واکسن باعث این واکنش شده، آن را گزارش دهید. VAERS یک سیستم هشدار دهنده زود هنگام است که FDA و CDC برای یافتن مشکلات ایمنی احتمالی هر واکسنی از آن استفاده می کنند. برای تهیه گزارش، با شماره 1-800-822-7967 تماس بگیرید یا به نشانی <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html> مراجعه نمایید.

اگر گوشی هوشمند دارید، می توانید با ثبت نام فرزندان در **V-Safe**، جهت نظارت بر واکسن ها CDC را یاری کنید. **V-safe** ابزاری است مبتنی بر تلفن هوشمند که پس از واکسیناسیون فرزندان، برای بررسی وضعیت او پیامک های متنی ارسال می کند. هر کودک باید جداگانه ثبت نام شود. تمام پیام های متنی **v-safe** مستقیماً به گوشی هوشمند والد یا سرپرست ارسال می شود.

از VAERS و V-Safe نباید برای مشاوره پزشکی استفاده کرد. اگر پس از دریافت واکسن کووید-19، فرزندان دچار علائم یا مشکلات سلامتی شد که شما را نگران می کند، لطفاً با پزشک خود تماس بگیرید درخواست کمک پزشکی کنید.

### چگونه با فرزندم درباره واکسن کووید صحبت کنم؟

برای نوجوانان اطلاع از حقایق مربوط به واکسن کووید-19 حائز اهمیت است. اطلاعات نادرست بسیاری در مورد کووید-19 و واکسن ها وجود دارد که در اینترنت و رسانه های اجتماعی در حال دست به دست شدن هستند. حتماً با نوجوانان خود در مورد کووید-19 صحبت کنید و به هر سؤالی



که ممکن است داشته باشند پاسخ دهید.

در صورت ابتلایشان به کووید-19، آنها را از خطرات سلامتی و اینکه واکسن چگونه می تواند به محافظت از آنها کمک کند مطلع سازید. توضیح دهید که این واکسن ایمن است و حاوی ویروس نیست. عوارض جانبی را با آنها مرور کنید و به آنها بگویید که عوارض جانبی عادی هستند. اگر درباره واکسیناسیون مضطرب هستند، آنها را تسلی دهید.

به آنها یادآوری کنید که واکسینه شدن به حفاظت از خانواده و دوستانشان کمک خواهد کرد. همچنین این امر انجام کارهایی مانند ورزش کردن، وقت گذرانی با دوستان و دیدار با خانواده را برایشان ایمن تر می کند.

اگر سؤال یا نگرانی دارند، ایده خوبی است که با یک فرد آگاه و مورد اعتماد، مانند پزشک خانواده یا پزشک متخصص اطفال صحبت کنند.